



THE STATES assembled on Tuesday,
22nd November, 1983 at 10.15 a.m.
under the Presidency of the Bailiff,
Sir Frank Ereaut.

His Excellency the Lieutenant Governor,
General Sir Peter Whiteley, G.C.B., O.B.E., was present.

All members were present with the exception of –

Senator John Philip de Carteret – ill.

Senator John Stephen Rothwell – ill.

William John Morvan, Connétable of St. Lawrence – out of
the Island.

Edward Le Brocq, Connétable of St. Peter – out of the Island.

Jean Amy Le Maistre, Deputy of St. Helier – out of the Island.

Jack Roche, Deputy of St. Saviour – out of the Island.

Michael Walter Bonn, Deputy of St. Peter – out of the Island.

Terence John Le Main, Deputy of St. Helier – out of the
Island.

Prayers.

Tabling of subordinate legislation.

The following enactments were laid before the States,
namely –

Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (List of
Registered Persons) (Amendment No. 4) (Jersey) Order, 1983.
R & O 7235.

Fire Service (General Provisions) (Amendment No. 2) (Jersey)
Order, 1983. R & O 7236.

Matters noted – land transactions.

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee, dated 16th November, 1983, showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved –

- (a) as recommended by the Defence Committee, the passing of a Contrat de Bornement with the Misses Kathleen and Myra Hunt, owners of the property Seabreeze, La Moye, St. Brelade, in order to define the boundary between areas of land owned by the Misses Hunt and La Moye Signal Station, owned by the Public of the Island, with each party paying its own legal fees;
- (b) as recommended by the Public Health Committee, the leasing to Mr. Barry Clement Rondel of Field 1547, Westmount, St. Helier, for a period of one year, with effect from 1st January, 1984, at an annual rent of £40;
- (c) as recommended by the Public Health Committee, the leasing to Mr. Charles Alan Le Maistre of the land known as Le Pré de Martin Le Feuvre, comprising Fields Nos. 253 and 254 Grouville, for a period of three years commencing 25th December, 1983, at an annual rent of £30;
- (d) as recommended by the Public Health Committee, in pursuance of an Act of the States dated 28th November, 1978, accepting the devise of the late Mrs. Eunice Jane Bailhache, née Hubert, of specified properties, the assignment from Le Brun's Bakery Limited to Discount Textiles Limited of the unexpired portion of the 21 year lease of 12, Halkett Street, St. Helier, which lease was granted on 25th December, 1976;
- (e) as recommended by the Public Health Committee, in pursuance of an Act of the States dated 28th November, 1978, accepting the devise of the late Mrs. Eunice Jane Bailhache, née Hubert, of specified properties, the assignment from the Viscount, acting on behalf of Mr. Sean Duane

O'Shaughnessy, to Huda Enterprises Limited for occupation by Miss Susan Margaret Rogers, of the unexpired portion of the 9 year sub-lease of the ground floor shop, store and toilet at No. 52, Don Street, St. Helier, which sub-lease would expire on 1st April, 1988;

- (f) as recommended by the Housing Committee, the leasing from Miss Marjorie Spencer, of Sandakan, Quennevais Drive, St. Brelade, a two-bedroomed furnished bungalow, for a period of two years with effect from 14th November, 1983, at an annual rent of £3,640, for occupation by Mr. D. Fisher, who had been appointed as a Probation Officer on a two year contract.

Matters noted – financial transaction.

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee, dated 16th November, 1983, showing that in pursuance of Rule 5 of the Public Finances (General) (Jersey) Rules, 1967, as amended, the Committee had noted that the Resources Recovery Board had accepted the lowest of six tenders, namely that submitted by E. Flaherty and Company Limited, in the sum of £138,067.82 for Phase I of the reconstruction of the Rouge Bouillon sewer from the bottom of Queen's Road to Great Union Road.

Matters lodged.

The following subjects were lodged "au Greffe" –

1. **Draft Milk (Sale to Special Classes) (Amendment) (Jersey) Regulations, 198 . P.150/83.**
Presented by the Social Security Committee.
2. **Draft Amendment (No. 5) to the tariff of Harbour and Light Dues. P.151/83.**
Presented by the Harbours and Airport Committee.
3. **Draft Public Service Vehicles (Fees) (Amendment No. 4) (Jersey) Regulations, 198 . P.152/83.**
Presented by the Defence Committee.

4. **Draft Harbours (Amendment No. 14) (Jersey) Regulations, 198 . P.153/83.**
Presented by the Harbours and Airport Committee.
5. **States Rental accommodation: increase in maximum rents. P.154/83.**
Presented by the Housing Committee.

THE STATES decided to take the above-mentioned subjects into consideration on 13th December, 1983.

Draft Harbours (Amendment No. 13) (Jersey) Regulations, 198 . P.133/83.

THE STATES acceded to the request of Senator Bernard Thomas Binnington, President of the Harbours and Airport Committee, that the Draft Harbours (Amendment No. 13) (Jersey) Regulations, 198 (P.133/83 – lodged on 11th October, 1983), be considered on 13th December, 1983.

Draft Social Security (Reciprocal Agreement with Cyprus) (Jersey) Act, 198 . P.149/83.

THE STATES acceded to the request of Deputy Francis Hedley Morel, President of the Social Security Committee, that the Draft Social Security (Reciprocal Agreement with Cyprus) (Jersey) Act, 198 (P.149/83 – lodged on 15th November, 1983), be considered on 13th December, 1983.

Appointment of Children's Officer. Question and answer.

Senator Jane Patricia Sandeman asked Senator John Clark Averty, President of the Establishment Committee, the following question –

“Will the President confirm that Senator R.J. Shenton will be a member of the Interview Board for the post of Children's Officer?”

The President of the Establishment Committee replied as follows –

“Yes.”

Cyril Le Marquand House – use as Police and Petty Debts Court.

THE STATES, adopting a Proposition of the Public Works Committee designated the third floor at Cyril Le Marquand House, The Parade, St. Helier, with effect from 5th December, 1983, as a place for use by the Police and Petty Debts Courts, in accordance with Article 1 of the Loi (1853) établissant la Cour pour la répression des moindres délits and Article 2 of the Loi (1891) sur la Cour pour le recouvrement de menues dettes.

Harbours and Airport Committee: rescission of Act. Withdrawal of Strangers.

THE STATES rejected a Proposition of Deputy Michael Adam Wavell of St. Helier under Standing Order 46(1) that “Strangers do withdraw”, for the debate on the proposition of Senator Jane Patricia Sandeman regarding the Harbours and Airport Committee: rescission of Act.

Members present voted as follows –

“Pour” (9)

Deputies

St. Ouen, Le Quesne(S), St. Martin, Vandervliet(L), Rumboll(H), Buesnel(H), Grouville, Wavell(H), Billot(S).

“Contre” (36)

Senators

Vibert, Le Marquand, Shenton, Jeune, Averty, Binnington, Sandeman, Horsfall, Ellis, Baal.

Connétables

St. Ouen, St. Mary, Grouville, St. Saviour, St. John, Trinity, St. Brelade, St. Martin, St. Helier, St. Clement.

Deputies

Mourant(H), Morel(S), Quenault(B), Perkins(C), Le Gallais(S), Le Brocq(H), Trinity, Filleul(H),

Farley(H), Le Fondré(L), St. Mary, Beadle(B),
Thorne(B), Blampied(H), Norman(C), St. John.

Harbours and Airport Committee: rescission of Act.

THE STATES rejected a Proposition of Senator Jane Patricia Sandeman requesting the Harbours and Airport Committee to rescind its Act dated 11th October, 1983.

Members present voted as follows –

“Pour” (1)

Senator

Sandeman.

“Contre” (44)

Senators

Vibert, Le Marquand, Shenton, Jeune, Averty,
Binnington, Horsfall, Ellis, Baal.

Connétables

St. Ouen, St. Mary, Grouville, St. Saviour, St. John,
Trinity, St. Brelade, St. Martin, St. Helier, St. Clement.

Deputies

Mourant(H), St. Ouen, Morel(S), Quenault(B),
Perkins(C), Le Gallais(S), Le Brocq(H), Le Quesne(S),
Trinity, St. Martin, Filleul(H), Vandervliet(L), Farley(H),
Le Fondré(L), Rumboll(H), Buesnel(H), Grouville,
St. Mary, Beadle(B), Thorne(B), Wavell(H),
Blampied(H), Billot(S), Norman(C), St. John.

Payment of Income Tax by Instalments.

THE STATES rejected a Proposition of Deputy Maurice Clement Buesnel of St. Helier charging the Finance and Economics Committee to introduce, as soon as practicable, a scheme for the payment of Income Tax by instalments.

Members present voted as follows –

“Pour” (9)**Senators**

Shenton, Sandeman.

Deputies

Le Brocq(H), Filleul(H), Buesnel(H), Grouville,
Beadle(B), Thorne(B), Billot(S).

“Contre” (35)**Senators**

Vibert, Le Marquand, Jeune, Binnington, Horsfall, Ellis,
Baal.

Connétables

St. Ouen, St. Mary, Grouville, St. Saviour, St. John,
Trinity, St. Brelade, St. Martin, St. Helier, St. Clement.

Deputies

Mourant(H), St. Ouen, Morel(S), Quenault(B),
Perkins(C), Le Gallais(S), Le Quesne(S), Trinity,
St. Martin, Vandervliet(L), Farley(H), Le Fondré(L),
Rumboll(H), St. Mary, Wavell(H), Blampied(H),
Norman(C), St. John.

Parish of Saint Helier (Qualifications for Office) (Amendment) (Jersey) Law, 1983.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Parish of Saint Helier (Qualifications for Office) (Amendment) (Jersey) Law, 1983.

States Rental accommodation: sale to tenants.

THE STATES, having accepted an amendment of Senator Ralph Vibert that at the end of the Proposition the words “and on the advantages and disadvantages of such a course” should be added, adopted a Proposition of Senator Richard Joseph Shenton, charging the Housing Committee to present a report to the Assembly, as soon as possible, on the arrangements that could be

made for the sale to existing tenants of the States rental accommodation that they occupy and on the advantages and disadvantages of such a course.

Members present voted as follows –

“Pour” (24)

Senators

Vibert, Le Marquand, Shenton, Jeune, Binnington,
Horsfall, Baal.

Connétables

St. Ouen, Grouville, St. Saviour, St. John, St. Martin,
St. Helier, St. Clement.

Deputies

Mourant(H), Quenault(B), Perkins(C), Farley(H),
Le Fondré(L), Rumboll(H), Buesnel(H), Beadle(B),
Norman(C), St. John.

“Contre” (17)

Senator

Sandeman.

Connétables

St. Mary, Trinity.

Deputies

St. Ouen, Morel(S), Le Gallais(S), Le Brocq(H), Trinity,
St. Martin, Filleul(H), Vandervliet(L), Grouville,
St. Mary, Thorne(B), Wavell(H), Blampied(H), Billot(S).

THE STATES rose at 5.10 p.m.

R.S. GRAY,

Deputy Greffier of the States.